



PUNAT-VRBNIK

HR. MRGARI/ Mrgari su suhozidne tvorevine građene u obliku cvijeta. Služe za prikupljanje i razvrstavanje ovaca. Naime, pastiri tri puta godišnje prikupljaju ovce



17

koje slobodno žive na pašnjacima. Utjeruju ih u središnji prostor koji se naziva »sala« da bi onda svaki pastir razvrstao svoje ovce u »latice« sa strane, a svaka pak »latica« pripada drugom pastiru. Nakon što u svojem prostoru pregledaju (cijepe, odvoje...) ovce, ispuštaju ih kroz prolaze nazad na pašnjak. Posebnost ovakvog načina uzgoja ovaca je što on postoji jedino na otoku Krku.

GB. MRGAR/ Mrgar are stone-wall creations in the shape of a flower. They are used to collect and arrange sheep. As it happens, the shepherds collect sheep living freely on pastures three times a year. They herd them into the central area called »the hall« and then each shepherd arranges his sheep into »petals« on the side - each petal belongs to a different shepherd. After they inspect (vaccinate, separate...) the sheep in their areas, they let them out onto the pastures through passages. What is special about this method of sheep-breeding is that it only exists on the Island of Krk.

HR. KAPELICA SV. MARIJE MAGDALENE/ Ranogotička kapelica sv. Marije Magdalene na Vrbničkom polju iz 15 stoljeća. Prema legendi ovdje se oženio Ivan VII. posljednji otočki Frankopan.

HR. VRBNIČKO POLJE/ U vrbničkom polju, na nešto više od 100 hektara površine, godišnje se proizvede preko 120 vagona grožđa žlahtine koja se prerađuje u čuveno suho bijelo vino. Vrbnička žlahtina je poznata autohtona sorta otoka Krka specifična po tome što uspijeva jedino u vrbničkom polju. Sorta je na Krk stigla krajem 19. st. a u vrbničko polje tek između dva svjetska rata. Ime vina Žlahtina potječe od pridjeva žlahten, što u slavenskim jezicima znači plemenit.

GB. VRBNİK PLAIN/ Over 1200 tons of Žlahtina grapes made into the famous white wine is produced every year in Vrbnik Plain covering an area of a little over 100 hectares. Vrbnik Žlahtina is a well known autochthonous variety of the Island of Krk, distinctive for the fact that it only successfully grows in Vrbnik Plain. The variety arrived on Krk in the late 19th century and in Vrbnik between the two World Wars. The name Žlahtina derives from the adjective žlahten, which means noble in Slavic languages.

GB. SV. MARIJA MAGDALENA CHAPEL/ The early gothic sv. Marija Magdalena chapel in Vrbnik Pain dating back to the 15th century. According to a legend, this is where Ivan VII, the last Frankopan of Krk, was married.



20

HR. OBZOVA/ Obzova je najveći vrh otoka Krka (568 metara). Kontrolna je točka hrvatske planinarske obilaznice. Sa Obzove vladá prekrasan pogled na početke zelene Bašćanske doline.

GB. OBZOVA/ Obzova is the highest peak on the Island of Krk (568 meters). This is a checkpoint for the Croatian mountaineering bypass. Obzova provides a beautiful view of the beginnings of the green Baška Valley.



18

HR. POTOK VREtenICA/ Potočić Vretenica protječe dolinom Veli Jaz iznad koje se nalazi stari most koji vodi kamenom cesticom u selo Paprata.

GB. VREtenICA STREAM/ Vretenica Stream runs through Veli Jaz Valley, above which there is an old bridge adjacent to a stone street leading to the village of Paprata.



19

HR. POČIVALNICE/ Počivalnice su kameni krajobrazni element koji nalazimo isključivo pored putova, a služi za kratak odmor ili počinak. Izgledom podsjeća na duplicu, međutim njihovo pojavljivanje i visina odaju drugo

značenje. Visina im je 80-100 cm, iz razloga što je namijenjena tome da su ljudi mogli odložiti s ramena ili s glave teret koji su nosili, te se odmoriti. Jedna takva počivalnica nalazi se iznad Punta na području Tri križi.

GB. RESTING POINTS (POČIVALNICE/ Resting points are rocky landscape elements found exclusively alongside trails and are used for a short break or rest. They look similar as duplice, but their appearance and height reveal a different meaning. They are around 80-100 cm tall so that people could lay the load they are carrying on their shoulder or head on them and take a rest. A resting point like this is situated above Punat in the Tri križi area.